

MEGBÍZÁS - AUFTRAG

RCH

határállomás részére
für Grenzbahnhof

Megbízó Auftraggeber	Neve Name		Jelszó Kennwort		Evid. szám Evid.-Nr.:	
	Címe Adresse		Pos. szám Pos.-Nr.:			
	Ügyintéző Sachbearbeiter(in)		Érvényes Gültig: bis	20	év -Jahr	hó-Monat nap-Tag
	sz. megbízása újrafeladás végrehajtására Auftrag Nr. zur Reexpeditionsdurchführung		Szolgáltatási keretszerződés száma központi elszámoláshoz Nummer des Dienstleistungsrahmenvertrags zur zentralen Abrechnung			
<input type="checkbox"/>	Fuvarlevél csatolva Frachtbrief beigefügt	darab Anzahl	<input type="checkbox"/>	Kérek fuvarlevelet biztosítani és a mellékelt adatok alapján kitölteni Bitte Frachtbrief nach beigefügten Daten auszufertigen		

Mellékletek

Beilagen

Megbízuk a Rail Cargo Hungaria Zrt.-t, hogy a jobb felső sarokban az általunk feltüntetett adatok alapján azonosítható és a megbízás érvényességi idején belül érkező küldemények közül:

Wir beauftragen die Rail Cargo Hungaria Zrt., von den Sendungen, die mit Hilfe der von uns in der Ecke rechts oben angeführten Daten zu identifizieren sind und innerhalb der Gültigkeitsfrist des Auftrags ankommen:

<input type="checkbox"/>	valamennyit alle	<input type="checkbox"/>	a lent felsorolt számú kocsikban érkezőket dienenigen, die in Wagen unten angeführter Nummern ankommen	<input type="checkbox"/>	a következő adatokkal érkezőket diejenigen, die mit folgenden Daten ankommen
--------------------------	---------------------	--------------------------	---	--------------------------	---

Feladó Absender		Átvevő Empfänger	
Feladási állomás Versandbhf.:		Rendeltetési állomás Bestimmungsbhf.:	
Áru neve és NHM Bezeichnung des Gutes und NHM		Belépő határállomás Grenztrittsbhf.:	
		Össztömeg Gesamtmasse	

- a Záhonyban végzett átrakás kivételével - eredeti kocsiban, eredeti kocsizárakkal való újrafeladásával a következők szerint:
in Originalwagen mit Originalplomben (außer in Záhony umgeladen) zu reexpedieren wie folgt:

Átvevő Empfänger	
Rendeltetési állomás Bestimmungsbhf	Útvonalon via

Okmánykezelés - Dokumentenabfertigung

Az érkező küldemények fuvarlevelének mellékletei közül reexpediálás vagy újrafeladás alkalmával

Von den Beilagen der Frachtbriefe der ankommenden Sendung, bei der Reexpedition oder Neuaufgabe

<input type="checkbox"/>	át kell csatolni az új fuvarlevélhez a(z) den neuen Frachtbriefen beifügen die	
<input type="checkbox"/>	ki kell emelni és a fuvarlevélmásodpéldánnyal megküldeni a(z) herausnehmen und dem Frachtbriefdoppel beigefügt versenden	
<input type="checkbox"/>	Kérjük a küldeményeket tömegbevallással feladni / Bitte die Sendungen bei der Reexpedition mit Massenangabe aufzugeben	

Kijelentjük, hogy a Rail Cargo Hungaria Zrt. Árufuvarozási Üzletszabályzatának és a 2., valamint 3. sz. Kézikönyvek megbízással kapcsolatos feltételeit és eljárásait magunkra nézve kötelezőnek elfogadjuk.

Wir erklären, die Bedingungen und Verfahren in den Geschäftsbedingungen der Rail Cargo Hungaria Zrt. für die Güterbeförderung und den Handbüchern 2 und 3 in Bezug auf die Beauftragung als für uns verbindlich anzuerkennen.

Egyéb rendelkezéseink			
Sonstige Bestimmungen (nur in ungarischer Sprache)			
20..	év -Jahr	hó-Monat	nap-Tag
Cégszerű aláírás/Firmenmäßige Unterschrift			

Kocsiszámok / Wagennummern	Érkezés kelte Ankunftsdatum	Feladás kelte Versanddatum	Tömeg / Masse	
			érkezéskor/bei der Ankunft	feladáskor/beim Versand

RX - /20 _____

A megbízást átvettem / Auftrag übernommen

20.. év -Jahr hó-Monat nap-Tag

Aláírás/Unterschrift